

Колпакова Галина Васильевна

ТЕКСТ И ГИПЕРТЕКСТ

Статья посвящена сравнительному анализу особенностей текста в его традиционном понимании и характеристик гипертекста в Интернете. Рассматриваются трактовки понятия "текст" в психолингвистике, структурной, коммуникативной, когнитивной лингвистике. На основании проведенного исследования обосновывается отличие семантической целостности (когерентности) текста в традиционной лингвистике от структурно-семантических особенностей гипертекста в корпусной лингвистике.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/5-3/24.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 5(59): в 3-х ч. Ч. 3. С. 95-97. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/5-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

11. **Комарова З. И.** Семантическая структура специального слова и её лексикографическое описание. Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1991. 155 с.
12. **Лейчик В. М.** Терминоведение: предмет, методы, структура. Изд. 4-е. М.: Книжный дом «Либроком», 2009. 256 с.
13. **Мельников Г. П.** Основы терминоведения. М.: Изд-во ун-та дружбы народов, 1991. 116 с.
14. **Никитина С. Е.** Семантический анализ языка науки: на материале лингвистики / отв. ред. Н. А. Слюсарева. Изд. 2-е, испр. и доп. М.: Книжный дом «Либроком», 2010. 146 с.
15. **Потебня А. А.** Мысль и язык: собр. тр. М.: Лабиринт, 1999. 300 с.
16. **Реформатский А. А.** Что такое термин и терминология // Вопросы терминологии. М.: Изд-во АН СССР, 1961. С. 46-54.
17. **Суперанская А. В., Подольская Н. В., Васильева Н. В.** Общая терминология: Вопросы теории. М.: Книжный дом «Либроком», 2012. 248 с.
18. **Шелов С. Д.** Термин. Терминологичность. Терминологические определения. СПб.: Филологический фак-т СПбГУ, 2003. 280 с.
19. **Шпет Г. Г.** Внутренняя форма слова: Этюды и вариации на темы Гумбольдта. Изд. 3-е, стереотипное. М.: КомКнига, 2006. 216 с.
20. **Ярцева В. Н.** Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. URL: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru/description/termin/633> (дата обращения: 28.12.2015).

ON THE ISSUE OF CORRELATION OF THE NOTION AND TERM

Karapetyan Alisa Rubenovna
Zhuravleva Ol'ga Alekseevna, Ph. D. in Philology
Saint Petersburg State University
alisakarapetian@mail.ru; olboss@yandex.ru

The article examines various points of view, which demonstrate the vision of the problem of the notion and term correlation. The researchers' opinions on this issue are diametrically opposite: from the complete negation of a lexical meaning in the term and authentication of it with the notion and vice versa: recognition of only the lexical meaning in the term. The work also analyzes the extent to which the lexical meaning of the term is able to convey the whole content of the notion expressed, and how in this case the notional base and term base are correlated. For the deeper illumination of the problem the authors give definitions of the term and notion and the generalized interpretations of the definition of the notion: philosophical-gnoseological, logical-linguistic and psychological.

Key words and phrases: terminology; cognitive terminology; logic and notional analysis of the term; notion; term.

УДК 81.42

Статья посвящена сравнительному анализу особенностей текста в его традиционном понимании и характеристик гипертекста в Интернете. Рассматриваются трактовки понятия «текст» в психолингвистике, структурной, коммуникативной, когнитивной лингвистике. На основании проведенного исследования обосновывается отличие семантической целостности (когерентности) текста в традиционной лингвистике от структурно-семантических особенностей гипертекста в корпусной лингвистике.

Ключевые слова и фразы: текст; гипертекст; когерентность; когнитивная лингвистика; корпусная лингвистика; Интернет.

Колпакова Галина Васильевна, д. филол. н., доцент
Казанский (Приволжский) федеральный университет
Galina.Kolpakova@kpfu.ru

ТЕКСТ И ГИПЕРТЕКСТ

Текст является первичной формой организации языка в человеческом обществе. Общение членов социума происходит в форме текстов, поэтому текст рассматривается как единица организации языковой коммуникации. Текст – это «манифестация ответственного социального действия», детерминированного специфическими общественными условиями [7, S. 376], он представляет собой «единство особого рода» [Ibidem, S. 369], «наивысшую языковую единицу» [8, S. 260]. В истории развития лингвистики текста различают три этапа: текст рассматривается как 1) совокупность предложений, включающая средства структурной связи между ними; 2) целостное языковое образование, созданное подобно предложению по определенным грамматическим правилам из отдельных языковых знаков; 3) «феномен социального коммуникативно-языкового действия» [Ibidem], «детерминированная авторской интенцией и коммуникативной ситуацией семантически связанная последовательность предложений» [7, S. 363]. Известность получила дефиниция текста как коммуникативного, семантического, формально-структурного единства, когерентной последовательности предложений,

развивающихся в соответствии с планом коммуникативного действия, соотносящихся с одной темой, обладающих смысловой завершенностью, целевой направленностью, связанных друг с другом с помощью определенных языковых средств [8, S. 262]. Некоторым исследователям поиски убедительной, приемлемой для всех лингвистов дефиниции текста кажутся бесперспективными ввиду многогранности объекта изучения и фокусирования внимания лингвистов на отдельных аспектах этого явления в зависимости от интереса исследователя [1, S. 31].

В качестве семантически ориентированных моделей описания текста выступают: тематическая прогрессия, комплекс пропозиций, макроструктура текста, изотопия текста. Модель тематической прогрессии предполагает наличие прямой и опосредованной связи между частями текста и темой текста в целом, что указывает на семантическую целостность текста. Глобальная связанность текста обеспечивается развитием общей темы текста. Описание текста как комплекса пропозиций базируется на ключевом понятии пропозиции, определяемой как базовая семантическая единица, состоящая из семантического предиката и определенного количества аргументов, поскольку в терминах пропозиции можно описать как содержания отдельных предложений, так и связь между ними, их интеграцию в комплексное единство. Основу изучения изотопии текста составляет объяснение семантических структур текста с помощью лексических индикаторов. Семантическое единство текста проявляется через определенные, распределенные по всему тексту лексемы, находящиеся друг с другом в отношениях идентичности или схожести [5, S. 70-79]. Изотопия является основной формой семантической связанности (когерентности) текста. Она основывается на отношениях семантической эквивалентности между лексическими единицами в тексте, предполагает как буквальный повтор языковой единицы, так и авторское употребление в качестве эквивалентов языковых единиц с различными значениями на протяжении всего текста. Связанные отношениями семантической эквивалентности языковые единицы образуют «изотопические (топикальные, номинативные) цепочки» [10, S. 200]. Когерентность текста обусловлена не только синтаксическими или семантическими факторами, она нуждается также в прагматико-коммуникативном обосновании, включая общее эмпирическое, социокультурное фоновое знание и общие пресуппозиции партнеров по коммуникации [8, S. 263].

Традиционный подход к анализу текста с позиций грамматики текста предполагает изучение отношений связанности (когезии) между элементами поверхностной структуры текста. Пытаясь преодолеть ограниченность грамматического подхода, лингвисты стремятся исследовать внутреннюю семантическую «спаянность» текста, так как тексты хранят в себе больший объем информации, чем информация, считываемая с их поверхностной структуры. Предвозвестником целостного подхода к анализу текста был П. Хартман [3, S. 12], провозгласивший, что первоначальными языковыми знаками являются не предложения, а тексты, мотивируя это тем, что мы говорим не предложениями, а текстами. Это явилось важным импульсом к прагматическому повороту в лингвистике, смене системно ориентированной парадигмы коммуникативно-функциональной парадигмой. Следствием оказалось сосредоточение внимания исследователей на изучении феномена использования языковых единиц в коммуникативном процессе и включении комплекса высказываний в иерархически более сложные интерактивные взаимодействия. Теория «местоименного сцепления предложений» Р. Харвега [4, S. 148], в соответствии с которой в основе объединения предложений в тексте находятся «цепочки» местоимений, совокупность которых характеризует текстовое единство, подверглась критике. Трактовка текста лишь на основе принципа воспроизводимости языковых единиц вне процесса коммуникации неправомерно ограничивала рамки текста [1, S. 32].

При расширении объекта исследования до уровня текста или коммуникативного события возросла роль изучения психических процессов, объясняющих взаимосвязи в тексте, что означало когнитивный поворот в лингвистике текста. Текст интерпретируется как результат ментальных процессов, множества пересекающихся психических операций решения, выбора, комбинации. Цель когнитивно ориентированной лингвистики текста заключается в разработке моделей процедурального описания текста, объясняющих, каким образом индивиды организуют с помощью содержаний сознания и процедур различные виды (коммуникативной) деятельности. Модель ситуативного знания (всеобщего знания о мире), хранящаяся в эпизодической памяти в виде схемы-знания, репрезентирует совокупность внешних обстоятельств, с которыми соотносится конкретный текст, одновременно выстраивая проекцию на более ранние схожие ситуации. Развитие подобного подхода знаменовало становление процессуально ориентированной лингвистики конструктивного, базирующегося на знании понимания текста. Дальнейший этап развития текстовой парадигмы с когнитивных позиций связан с изучением порождения когнитивных операций, регулирующих употребление языковых единиц и моделей-образцов. На этом процессуальном фоне оформилось понятие 'текстуальности', к основополагающим признакам которого относятся когезия, когерентность, интенциональность, акцептабельность, информативность, ситуативность, интертекстуальность, определенный тип текста [5, S. 92-94]. Появление новых средств коммуникации вызвало к жизни новое самостоятельное направление в лингвистической науке – медиалингвистику. На повестке дня стоит вопрос об определении места новых коммуникативных средств по отношению к классическим средствам информации. Дискуссии вызывает вопрос о том, является ли гипертекст новым образованием, дефиниция которого отменяет общепринятую в классической лингвистике дефиницию текста. Большинство лингвистов сходятся во мнении, что гипертексты не содержат принципиально новых признаков, но уже известные, присущие им признаки (линейность, когерентность, установление границ текста, навигация в тексте) нуждаются в пересмотре [2, S. 451]. Спорным является вопрос о том, присуще ли значение самому гипертексту или значение возникает в процессе создания гипертекста. Гипертекст представляет

собой образование, информационные единицы которого соединены между собой в сети посредством ссылок и организованы нелинейным или мультилинейным способом [Ibidem, S. 448; 6, S. 160]. Гипертексты требуют от пользователя иной стратегии восприятия: быстрого переключения, сложных интенсивных способов восприятия в условиях произошедшего сдвига от дискурсивных к репрезентативным знаковым комплексам, к изображению. Изменившиеся условия восприятия гипертекстов ставят перед исследователями новые задачи по изучению воздействия гипертекста на пользователя. Понятие 'гипертекст' относится к функционально или тематически ограниченным фрагментам сети различных модулей, которые создаются ради определенной коммуникативной цели и тематически составляют единое целое. Наличие ссылок – условие успешного использования гипертекста. К недостаткам использования гипертекста относят отсутствие экспериментально подтвержденных данных об эффективности ссылок различной формы для определенных задач и конкретных пользователей и феномен так называемой «замочной скважины», позволяющей пользователю видеть на экране лишь часть общего конструкта, что затрудняет формирование ментальной модели целого конструкта в его сознании [6, S. 160-161]. Этапы структурирования при формировании гипертекста требуют новых стратегий, таких как модуляризация, означающая разделение информационного материала на отдельные, автономно воспринимаемые единицы (модули), и применение ссылок (Linking). В гипертекстах тексты и изображения приобретают новую функцию: текстовые и графические объекты могут соединяться с действием и активироваться пользователем, последний может выбрать свой индивидуальный путь в потоке информации [9, S. 2212-2214]. Для создателя текста путь и способ восприятия текста реципиентом не является предсказуемым, что влияет на создание когерентности текста. К важным признакам гипертекста относится мультимодальность, представленность в нем различных семиотических систем (текст, изображение, звук, фильм), переплетение которых в гипертексте дает основание говорить о синестезии гипертекста. Гипертексты – управляемые компьютером объемы информации, что делает возможным бесконечное варьирование ссылок и связей между информативными единицами. Восприятие гипертекста носит активный характер, определяется как интерактивное действие, обеспечивающее взаимодействие между создателем текста и реципиентом. Интерактивное взаимодействие трактуется как социальный процесс, в котором партнеры поочередно соотносят друг с другом свои речевые действия [2, S. 448-449]. Семантическая структурированность гипертекста в отличие от традиционного текста носит комплексный, динамичный характер, отличается непредсказуемостью способа восприятия гипертекста пользователем и его активной позицией.

Список литературы

1. **Adamzik K.** Textlinguistik. Eine einfuehrende Darstellung. Germanistische Arbeitshefte 40. Tuebingen: Max Niemeyer Verlag, 2004. 176 S.
2. **Burger H., Luginbuehl M.** Mediensprache. Eine Einfuehrung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien. Berlin – Boston: Walter de Gruyter GmbH, 2014. 532 S.
3. **Hartmann P.** Texte als linguistisches Objekt // Beitrage zur Textlinguistik. Muenchen: Wilhelm Fink Verlag, 1971. Bd. 1. S. 9-30.
4. **Harweg R.** Pronomina und Textkonstitution. Muenchen: Wilhelm Fink Verlag, 1968. 392 S.
5. **Heinemann M., Heinemann W.** Grundlagen der Textlinguistik. Interaktion – Text – Diskurs. Reihe Germanistische Linguistik 230. Tuebingen: Max Niemeyer Verlag, 2002. 281 S.
6. **Jakobs E.-M., Lehnen K.** Hypertext – Klassifikation und Evaluation // Websprache. net. Sprache und Kommunikation im Internet. Linguistik – Impulse – Tendenzen. Berlin – N.Y.: Walter de Gruyter, 2005. Bd. 10. S. 159-184.
7. **Probleme der semantischen Analyse.** Studia grammatica XV. Berlin: Akademie-Verlag, 1977. 405 S.
8. **Sommerfeldt K.-E., Starke G.** Einfuehrung in die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Tuebingen: Max Niemeyer Verlag, 1998. 301 S.
9. **Storrer A.** Rhetorisch-stilistische Eigenschaften der Sprache des Internets // Rhetorik und Stilistik. Rhetoric and stylistics: Ein internationales Handbuch historischer und systematischer Forschung. An international Handbook of Historical and Systematic Research. Berlin – N.Y.: Walter de Gruyter, 2008. Bd. 2. Vol. 2. S. 2211-2226.
10. **Viehweger D.** Semantische Merkmale und Textstruktur // Probleme der Textgrammatik. Studia grammatica XI. Berlin: Akademie-Verlag, 1976. S. 195-206.

TEXT AND HYPERTEXT

Kolpakova Galina Vasil'evna, Doctor in Philology, Associate Professor
Kazan (Volga region) Federal University
Galina.Kolpakova@kpfu.ru

The article is devoted to the comparative analysis of peculiarities of the text in its traditional understanding and characteristics of the hypertext on the Internet. The interpretations of the notion “text” in structural, communicative, cognitive linguistics and psycholinguistics are considered. On the basis of the conducted research the author substantiates the difference between the semantic integrity (coherence) of the text in traditional linguistics and the semantic and structural peculiarities of the hypertext in corpus linguistics.

Key words and phrases: text; hypertext; coherence; cognitive linguistics; corpus linguistics; the Internet.